



## NL Ophanginstructie koofcassette

## EN Mounting instructions for headrail cassette

## F Mode de fixation: cache

## D Montageanweisung Blende

## DK Monteringsvejledning for kassette

## S Monteringsinstruktioner för kassett

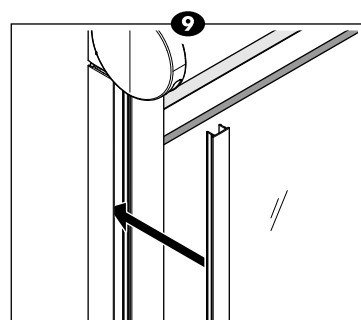
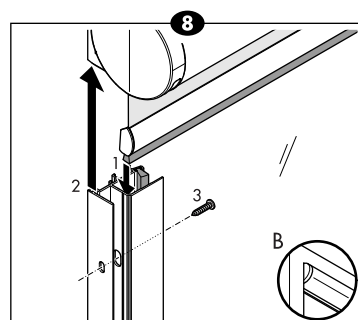
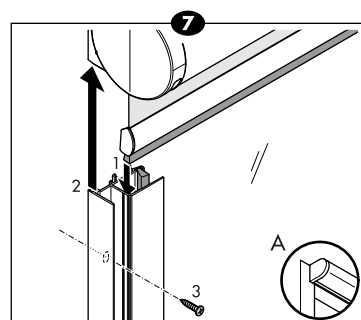
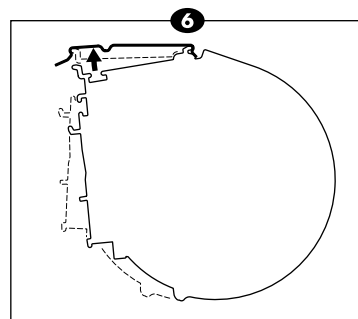
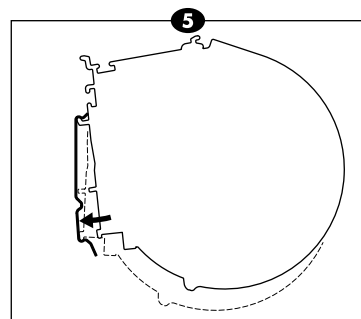
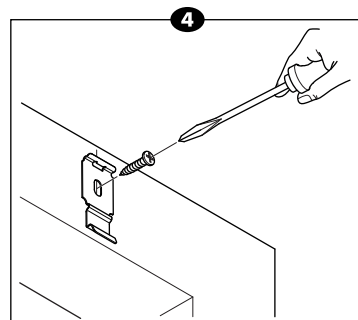
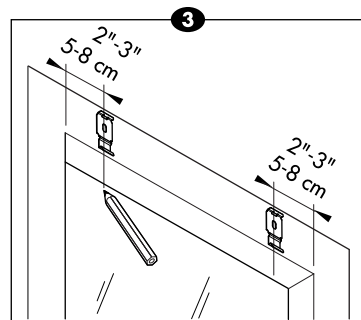
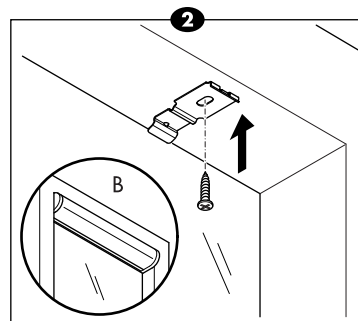
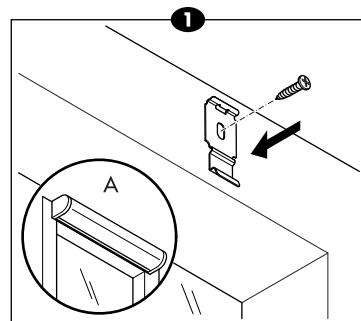
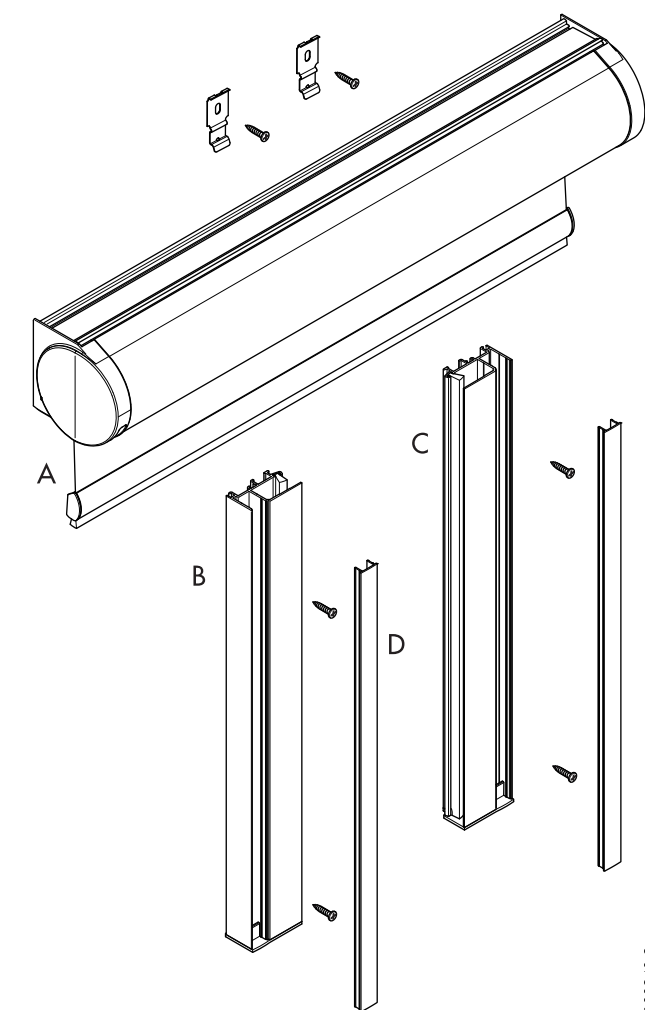
## N Monteringsanvisning for gardin kassett

## PL Instrukcja montażu rolety w kasecie z prowadzeniem bocznym

## E Instrucciones para colgar la caja

## I Istruzioni di montaggio del cassonetto

## P Instruções de suspensão da caixa



## NL Montagemogelijkheden

- ▼ Op het kozijn/tegen de muur (1)
- ▼ In het kozijn/tegen het plafond (2)

## Bepalen beugelafstand

- ▼ Aan beide zijden van de koof moet een steun geplaatst worden op 5 - 8 cm afstand vanaf het uiteinde. (3) Indien een derde steun is meegeleverd, wordt deze in het midden geplaatst.

## Plaatsing

- ▼ Markeer de posities van de steunen. (3) **LET OP:** Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Schroef de steunen vast met de lipjes **naar ONDER** (op het kozijn, 1), of **van u AF** (in het kozijn of tegen het plafond, 2). (4)
- ▼ Plaats de koof schuin in de steunen. **LET OP:** kijk op de plaatsings-schema's (5 en 6) welke ribbel van de cassette in de steunen moet haken.
- ▼ Druk de koof vervolgens vast in de steunen. De lip van de steun moet daarbij om het profiel klikken. (5 en 6)

## Plaatsing zijgeleidingsprofielen

- ▼ Schroef het basisprofiel met de schroeven vast in of op het kozijn **LET OP:** de zijgeleidingsprofielen moeten haaks op de koof gemonteerd worden. (7/8)
- ▼ Plaats de afdekkap over de zijgeleiders. (9)

## Onderhoud

Het rolgordijn kan met een licht vochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

## EN Mounting options

- ▼ Outside mount (1)
- ▼ Inside mount (2)

## Determining the distance between brackets

- ▼ The brackets must be positioned at a distance of 2"-3" (5 - 8 cm) from the end on both sides of the headrail cassette. (3) Where a third bracket has been supplied, this must be positioned in the middle.

## Installation

- ▼ Mark the positions of the brackets. (3) **ATTENTION:** The roller blind must be installed horizontally using a spirit level!
- ▼ Attach the brackets with either the lips facing **DOWNWARDS** (outside mount, 1) or facing **AWAY FROM YOU** (inside mount, 2). (4)
- ▼ Position the headrail cassette in the brackets at an angle. **ATTENTION:** refer to the installation diagrams (5 and 6) to determine which ridge of the headrail cassette must be engaged.
- ▼ Press the headrail cassette into the brackets. The bracket lips must engage with the profile. (5 and 6)

## Installation of side guide profiles

- ▼ Secure the base profile in or on the frame with the screws provided. **ATTENTION:** the side guide profiles must be mounted square on the cove. (7/8)
- ▼ Position the guard over the side guides. (9)

## Maintenance

The roller blind can be cleaned using a slightly moist cloth. Never use cleaning detergents!

## F Possibilités de montage

- ▼ Sur le châssis/contre le mur (1)
- ▼ Dans le châssis/au plafond (2)

## Détermination de l'écartement des étriers

- ▼ De chaque côté du cache, un support doit être fixé à 5 - 8 cm des bords. (3) Si l'emballage contient un troisième support, placer celui-ci au milieu.

## Placement

- ▼ Marquer l'emplacement des étriers. (3) **ATTENTION:** Le store doit être placé de niveau !
- ▼ Vissez les supports avec les languettes dirigées **VERS LE BAS** (sur le châssis, 1), ou **VERS L'ARRIERE** (dans le châssis ou au plafond, 2). (4)
- ▼ Placez le cache en biais dans les supports. **ATTENTION:** regardez sur les schémas de placement (5 et 6) quelle encoche du cache doit être suspendue dans les supports.
- ▼ Appuyez ensuite pour fixer le cache dans les supports. La languette du support doit alors se fixer sur le profil. (5 et 6)

## Placement des supports de guidage latéral

- ▼ Fixez le profil de base à l'aide des vis dans ou sur le châssis. **ATTENTION:** les supports de guidage latéral doivent être montés en biais dans le cache. (7/8)
- ▼ Placez le capuchon de protection sur les guidages latéraux. (9)

## Entretien

Le store enrouleur doit être nettoyé avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage !

## D Montagemöglichkeiten

- ▼ An der Fensterlaibung/an der Wand (1)
- ▼ In der Fensterlaibung/an der Decke (2)

## Bestimmung des Bügelabstandes

- ▼ An beiden Seiten der Blende muss ein Träger im Abstand von 5 - 8 cm vom jeweiligen Ende montiert werden. (3) Wenn ein dritter Träger mitgeliefert wurde, wird dieser in der Mitte montiert.

## Anbringung

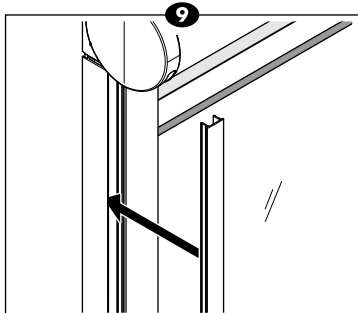
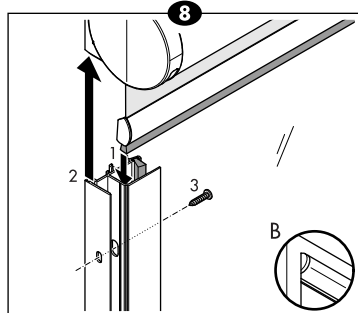
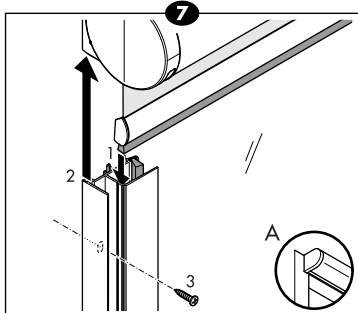
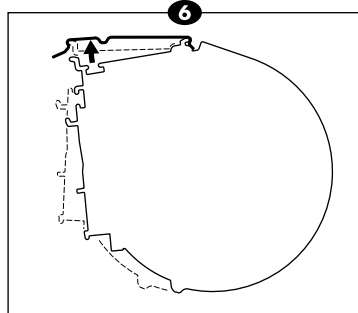
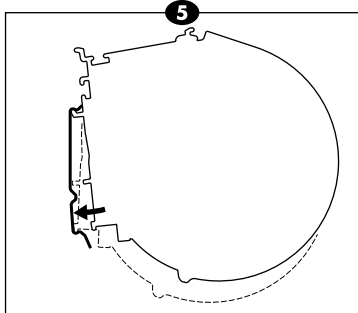
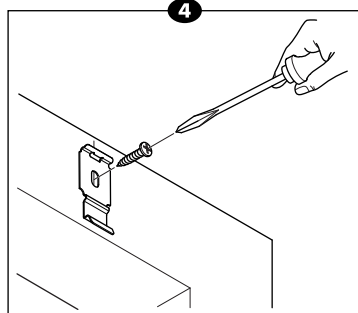
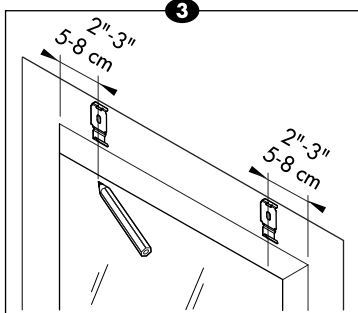
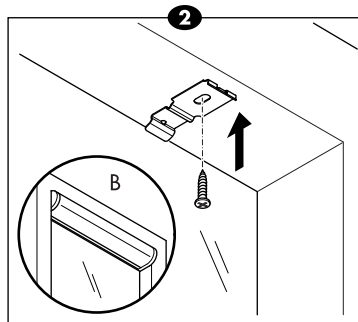
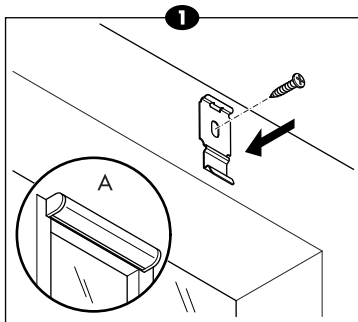
- ▼ Markieren Sie die Positionen der Träger. (3) **ACHTUNG:** Das Rollo muss waagrecht montiert werden!
- ▼ Schrauben Sie die Träger fest mit den Laschen **nach UNTEN** (an der Fensterlaibung, 1), oder **AUF DAS FENSTER GERICHTET** (in der Fensterlaibung oder gegen die Decke, 2). (4)
- ▼ Setzen Sie die Blende schräg in die Träger ein. **ACHTUNG:** Entnehmen Sie den Montagezeichnungen (5 und 6), welche Rippe der Kasette in die Träger eingehakt werden muss.
- ▼ Drücken Sie die Blende daraufhin in den Trägern fest. Die Lasche des Trägers muss dabei um das Profil herum einrasten. (5 und 6)

## Anbringung der Seitenführungsprofile

- ▼ Schrauben Sie das Basisprofil mit den Schrauben im oder an der Fensterlaibung fest. **ACHTUNG:** Die Seitenführungsprofile müssen senkrecht auf der Blende montiert werden. (7/8)
- ▼ Setzen Sie die Verschlusskappe auf die Seitenführungen. (9)

## Pflege

Das Rollo kann mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keinesfalls Reinigungsmittel!



**DK**

**Monteringsmuligheder**

- ▼ Montering på vinduesrammen (1)
- ▼ Montering i vinduesrammen (2)

**Bestemmelse af afstanden mellem beslagene**

- ▼ Beslagene skal anbringes i en afstand af 5 - 8 cm fra hver ende af kassetten. (3) Hvis der medfølger et tredje beslag, skal dette placeres i midten.

### Montering

- ▼ Afmærk beslagenes positioner. (3) **BEMÆRK:** Rullegardinet skal monteres vandret ved hjælp af et vaterpas!

- ▼ Fastgør beslagene enten med kanten **NEDAD** (på rammen, 1) eller **VÆK FRA DIG** (i rammen eller mod loftet, 2). (4)

- ▼ Anbring kassetten i beslagene ved at holde den skråt. **BEMÆRK:** der henvises til installationsdiagrammerne for at bestemme hvilken af kassetens riller, der skal anvendes.

- ▼ Tryk kassetten ind i beslagene. Beslagkanten skal gribe ind i profilen. (5 og 6)

### Montering af sideprofiler

- ▼ Fastgør profilbasen i eller på vinduesrammen med de medfølgende skruer. **BEMÆRK:** sideprofilerne skal monteres vinkelret på kassetten. (7/8)

- ▼ Sæt dækslet på sideprofilerne. (9)

### Vedligeholdelse

Rullegardinet kan rengøres med en fugtig klud. Brug aldrig rengøringsmidler!

**S**

**Monteringsalternativ**

- ▼ Montering ovanför fönsternisch (1)
- ▼ Montering inuti fönsternisch (2)

**Fastställa avståndet mellan upphängningsbeslagen**

- ▼ Upphängningsbeslagen ska placeras 5-8 cm från rullgardinskassetens båda kanter. (3) Om ett tredje upphängningsbeslag medföljer leveransens ska det placeras i mitten.

### Montering

- ▼ Märk ut var upphängningsbeslagen ska sitta. (3) **OBSERVERA:** Var noga med att montera rullgardinen vägrätt, använd vaterpass!

- ▼ Upphängningsbeslagen ska fästas antingen med flikarna **riktade NEDÅT** (ovanför fönsternischen, 1) eller **riktade BORT FRÅN DIG** (inuti fönsternischen eller mot taket, 2). (4)

- ▼ Sätt in rullgardinskassetten i vinklat läge i upphängningsbeslagen. **OBSERVERA:** Se på monteringsritningarna (5 och 6) för att se spåret på rullgardinskassetten som ska passas in.

- ▼ Tryck sedan rullgardinskassetten helt in i upphängningsbeslagen. Upphängningsbeslagens flikar ska klicka till runt profilen. (5 och 6)

### Montering av sideskenornas profiler

- ▼ Säkra basprofilen inuti eller på ramen med de medföljande skruvarna. **OBSERVERA:** Sidoskenornas profiler ska vara vinkelräta mot kassetten. (7/8)

- ▼ Montera täckplattan över sideskenorna. (9)

### Underhåll

Rullgardinen kan rengöras med en fuktig trasa. Använd inte rengöringsmedel!

**N**

**Monteringsalternativer**

- ▼ Montering på vindusrammen (1)
- ▼ Montering i vindusrammen (2)

**Bestemme avstanden mellom brakettene**

- ▼ Brakettene må plasseres cirka 5-8 cm fra enden på hver side av gardin kassetten. (3) Hvis det følger med en tredje brakett skal denne plasseres i midten.

### Installasjon

- ▼ Merk hvor brakettene skal plasseres. (3) **ADVARSEL:** Rullegardinen må installeres vannrett ved bruk av et vaterpass!

- ▼ Fest brakettene enten med de utstikkende delene på braketten **PEKENDE NEDOVER** (på rammen, 1) eller **VENDT BORT FRA DEG** (inni rammen eller mot taket, 2). (4)

- ▼ Sett kassetten på skrått inn i brakettene. **ADVARSEL:** på installasjonsdiagram (5 og 6) ser man hvilket hakk på kassetten som skal festes til holderne.

- ▼ Skyv deretter kassetten på brakettene. Brakettens utstikkende deler skal kobles til profilen. (5 og 6)

### Installasjon av sideskinnenes profiler

- ▼ Fest profilens base inni eller på rammen med de medfølgende skruene. **ADVARSEL:** profilenes sideskinner må installeres rett vinklet på kassetten. (7/8)

- ▼ Plasser dekslet over sideskinnene. (9)

### Vedlikehold

Rullegardinen kan rengjøres med en lett fuktet klut. Bruk aldri rengjøringsmidler!

**PL**

**Możliwości montażu**

- ▼ Na ramie/do ściany (1)
- ▼ W ramie/do sufitu (2)

**Ustalenie odległości między uchwytami**

- ▼ Po obu stronach kasety trzeba umieścić uchwyt w odległości 5 - 8 cm od końca. (3) Jeśli w dostawie załączony jest trzeci uchwyt, należy umieścić go pośrodku.

### Montaż

- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów. (3) **UWAGA:** Roleta powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej!

- ▼ Uchwytów powinny być przykręcone z występnym w **DÓŁ** (na ramie, 1), lub w **kierunku OD UŻYTKOWNIKA** (w ramie lub do sufitu, 2). (4)

- ▼ Umieścić kasety pochyło w uchwytach. **UWAGA:** zobacz na planie montażu (5 i 6), który rowek kasety musi wchodzić w uchwyt.

- ▼ Następnie wcisnąć kasety w uchwyt. Występ uchwytu musi przy tym zaskoczyć w profil (5 i 6).

### Montaż profili prowadzenia bocznego

- ▼ Przykręcić profil podstawowy za pomocą uchwytów w ramie lub na niej. **UWAGA:** profile prowadzenia bocznego należy zamontować prostopadle do kasety. (7/8)

- ▼ Umieścić pokrywę na profilach prowadzenia bocznego. (9)

### Konserwacja

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką (nie trzeć mocno). Nie należy nigdy stosować środków czyszczących!

**E**

**Posibilidades de montaje**

- ▼ Sobre el marco/contra la pared (1)
- ▼ En el marco/contra el techo (2)

**Determinar la distancia de los estribos**

- ▼ A ambos lados de la caja ha de colocarse un soporte, de 5 a 8 cm. de distancia a partir del extremo. (3)

### Colocación

- ▼ Marque las posiciones de los soportes. (3) **ATENCIÓN:** ¡La persiana ha de ser colocada de forma que quede nivelada!

- ▼ Atornillar los soportes de forma que queden bien firmes y con las anillas **hacia ABAJO** (en el marco, 1) o **en la dirección opuesta a la suya** (en el marco o contra el techo, 2). (4)

- ▼ Coloque la caja inclinada en los soportes. **ATENCIÓN:** mire en el esquema de colocación (5 y 6) que ranura de la caja debe engancharse en los soportes.

- ▼ A continuación, presione la caja firmemente en los soportes. Las anillas de los soportes deben hacer clic en el perfil. (5 y 6)

### Colocación de los estribos con guías laterales

- ▼ Atornille la base del perfil con unos tornillos fuertemente en el marco o sobre el mismo. **ATENCIÓN:** los estribos deben montarse de forma perpendicular a la caja. (7/8)

- ▼ Coloque la tapa sobre los estribos. (9)

### Mantenimiento

La persiana se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido. ¡No utilice nunca productos de limpieza!

**I**

**Possibilità di montaggio**

- ▼ Sull'infisso a parete (1)
- ▼ Sull'infisso a soffitto (2)

**Definizione della distanza dei supporti**

- ▼ I supporti devono essere montati a 5 - 8 cm dalle estremità del cassonetto. (3)

- ▼ Qualora sia presente un terzo supporto, questo deve essere posizionato al centro.

### Posizionamento

- ▼ Marcare le posizioni dei supporti. (3) **ATTENZIONE:** la tenda avvolgibile deve essere posizionata in bolla.

- ▼ Stringere i supporti con le linguette rivolte **verso il BASSO** (montaggio sull'infisso, 1), o **NON rivolte verso di voi** (montaggio sull'infisso a soffitto, 2). (4)

- ▼ cassonetto nei supporti tenendolo in posizione inclinata. **ATTENZIONE:** nelle illustrazioni di montaggio (5 e 6) è indicata la scanalatura del cassonetto che deve essere agganciata ai supporti.

- ▼ Premere il cassonetto sui supporti finché la linguetta del supporto farà uno scatto. (5 e 6)

- ▼ Premere il cassonetto sui supporti finché la linguetta del supporto farà uno scatto. (5 e 6)

### Posizionamento dei profili di guide laterali

- ▼ Avvitare il profilo con le viti nell'infisso. **ATTENZIONE:** le guide devono essere perpendicolari rispetto al cassonetto. (7/8)

- ▼ Montare il coperchio sulle guide. (9)

### Manutenzione

La tenda può essere pulita con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai detersivi!

**P**

**Possibilidades de montagem**

- ▼ No caixilho da janela/na parede (1)
- ▼ Na parte de dentro do caixilho da janela/no tecto (2)

**Determinar a distância entre os suportes**

- ▼ Coloque um suporte de cada lado da caixa, a uma distância de 5 a 8 cm da extremidade. (3)

### Montagem

- ▼ Marque as posições dos suportes. (3) **ATENÇÃO:** A cortina de enrolar deve ser colocada nivelada!

- ▼ Aparafuse os suportes com as extremidades **viradas para BAIXO** (para montagem no caixilho da janela, 1) ou **SEM que as saliências fiquem viradas para si** (para montagem no tecto, 2). (4)

- ▼ Coloque a caixa inclinada entre os suportes. **ATENÇÃO:** Consulte o esquema de montagem (5 e 6) para saber quais as patilhas da caixa que devem ser encaixadas nos suportes

- ▼ Em seguida pressione a caixa firmemente para a fixar nos suportes. Quando o perfil encaixar na saliência do suporte ouvirá um clique. (5 e 6)

### Montagem dos perfis de guias laterais

- ▼ Aparafuse firmemente o perfil base ao caixilho, utilizando os parafusos fornecidos **ATENÇÃO:** Os perfis de guias laterais têm que ser montados perpendicularmente à caixa. (7/8)

- ▼ Coloque as tampas nas guias laterais. (9)

### Manutenção

A cortina pode ser limpa com a ajuda de um pano húmido. Nunca utilize detergentes!